

А. В. Терещенко

ГОВОРЯЩИЕ ФАМИЛИИ В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Имена собственные в литературе обладают скрытым смыслом и играют важную роль в раскрытии характера персонажей и сюжета произведения, поэтому их называют говорящими. Яркие примеры таких фамилий содержат произведения Ч. Диккенса, роман которого («Тяжелые времена») и является *материалом* исследования. *Объектом* исследования выступают говорящие фамилии, используемые в данном произведении, а *целью* – выявление их функций.

С опорой на классификации *функций имен собственных* Ю. А. Карпенко (1986), В. Д. Бондалетова (1983), Л. М. Щетинина (1966); и *стилистических функций* И. В. Арнольд (2002), мы разделили функции на **информационно-стилистические** и **эмоционально-стилистические**. К первому типу относятся *характерологическая* функция, отвечающая за прямую характеристику персонажа; *дескриптивная*, описывающая внешность и род деятельности, и *идеологическая* функция, фиксирующая социальные и культурные идеи. К **эмоционально-стилистическим функциям** относятся *ассоциативная*, вызывающая ассоциации; *оценочная*, отражающая оценку автора; *символическая*, являющаяся аллюзией и *комическая*, содержащая иронию или гиперболизацию.

В романе было выявлено 11 случаев использования говорящих фамилий. Ключевые примерами являются фамилии **Mr. M'Choakumchild** и **Gradgrind**. Фамилия **Mr. M'Choakumchild** выполняет **ассоциативную** функцию, вызывая ассоциации с «удушьем», **комическую**, а также **дескриптивную** функцию, т. к. фамилия созвучна с его ролью учителя, которому поручено подавлять причуды или воображение своих подопечных детей («душитель детей»). На это указывает словообразовательная форма фамилии: *Choke* – ‘душить’, *child* – ‘ребенок’. В фамилии **Gradgrind** *Grad-* может быть интерпретировано как *grade* ‘уровень’ или *graduate* ‘выпускник’; а *grind* обозначает процесс перемалывания студентов в выпускников с помощью фактов и логики. Фамилия выполняет **характерологическую и дескриптивную функцию**, делая отсылку на род занятия, создает ассоциации с промышленностью города *Coketown*, указывая на место действия романа и выполняя **ассоциативную** функцию.

Анализ показал, что говорящие фамилии в данном романе выполняют разные функции, наиболее частотной оказалась эмоционально-стилистическая функция. Фамилии служат кодом для передачи информации о персонажах, раскрывая темы романа (подавление воображения, механизация общества) и эмоционально воздействуя на читателя с помощью иронии и символизма.